



© Enis Yücel

MATTHIAS GÖRITZ

Matthias Göritz, geboren 1969 bei Hamburg, lebte nach dem Studium der Philosophie und Literaturwissenschaften längere Zeit in Moskau, Paris, Chicago und New York. Er war Writer in Residence an der New York University, Gastautor des International Writing Programme der University of Iowa und Max Kade Writer an der Universität Washington. 2001 erschien sein erster Gedichtband *Loops*, gefolgt von *Pools* (2006) und *Tools* (2011). Sein Debütroman *Der kurze Traum des Jakob Voss* erschien 2005 und wurde mit dem Hamburger Literaturpreis, dem Jurypreis des Bayerischen Rundfunks und dem Mara-Cassens-Preis ausgezeichnet. Er erhielt als erster Preisträger den William H. Gass Award für herausragende internationale Schriftsteller (2014) sowie zahlreiche Aufenthaltsstipendien, die ihn u.a. in die Villa Aurora nach Los Angeles, ans Bard College im Staat New York, nach Krakau in die Villa Decius und zuletzt, von Oktober 2015 bis Februar 2016, nach Istanbul an die Kulturakademie Villa Tarabya führten. Seine Prosa und seine Gedichte wurden in mehrere Sprachen übersetzt, u.a. ins Türkische und Polnische. Matthias Göritz ist selbst ebenfalls literarischer Übersetzer sowie Dramatiker, Herausgeber und Dozent für Kreatives Schreiben.

Matthias Göritz 1969'da Hamburg'da doğdu. Felsefe ve edebiyat bilimleri eğitimi aldıktan sonra uzun bir süre Moskova, Paris, Chicago ve New York'ta yaşadı. New York Üniversitesi'nde konuk yazar olarak ders verdi, Iowa Üniversitesi'nde Uluslararası Yazarlık Programı'na (International Writing Programme) konuk yazar olarak katıldı ve Washington Üniversitesi'nde Max Kade yazarı oldu. 2001'de ilk şiir kitabı *Loops* yayınlandı, ardından 2006'da *Pools* ve 2011'de *Tools* isimli şiir kitapları yayınlandı. 2005 yılında yayınlanan ilk romanı *Der kurze Traum des Jakob Voss* ile Hamburg Edebiyat Ödülü, Bayern Radyosu Jüri Ödülü ve Mara Cassens Ödülü'nü almaya hak kazandı. 2014 yılında uluslararası alanda dikkat çeken yazar olarak William H. Gass Ödülü'ne sahip olan ilk yazar oldu. Yazar birçok burs da kazandı, bunlardan bazıları; Villa Aurora -Los Angeles, Bard College - New York, Villa Decius -Krakow. Son olarak Tarabya Kültür Akademisi'nde kazandığı bursla 2015'in Ekim ayından 2016'nın Şubat ayına kadar İstanbul'da yaşadı. Şiir ve düzyazıları Türkçe ve Lehçenin yanı sıra birçok dile çevrilmiştir. Matthias Göritz aynı zamanda çevirmenlik, oyun yazarlığı, yayıncılık ve yaratıcı yazarlık alanında doçentlik yapmaktadır.

Matthias Göritz was born in 1969 in Hamburg. After studying philosophy and literature, he lived for a long time in Moscow, Paris, Chicago and New York. He was Writer in Residence at New York University, joined the International Writing Program at Iowa University as visiting writer, and was a Max Kade writer at Washington University. In 2001, he published his first poetry volume "Loops", followed by "Pools" in 2006 and "Tools" in 2011. With his 2005 first novel "Der Kurze Traum des Jakob Voss", he won the Hamburg Literature Promotion Prize, the Bayerische Rundfunk Jury Prize, and the Mara Cassens Prize. In 2014, he became the first internationally acknowledged writer to receive the William H. Gass award. He has also received many fellowships, including those of the Villa Aurora in Los Angeles, the Bard College in New York, and the Villa Decius in Krakow. His recent fellowship from the Tarabya Cultural Academy enabled him to live in Istanbul from October 2015 to February 2016. His poetry and prose have been translated into many languages, including Turkish and Polish. Matthias Göritz also works as a translator, playwright, publisher and associate professor of creative writing.

**Bibliografie (Auswahl) / Eserlerinden Bazıları /
Selected works**

Shanghai Blues. Novelle, Edition Faust,
Frankfurt/Main 2015

Träumer und Sünder. Roman, C.H. Beck, München,
2013

Tools. Gedichte, Berlin-Verlag, Berlin, 2011

Pools. Gedichte, Berlin Verlag, Berlin 2006

Der kurze Traum des Jakob Voss. Roman, Berlin
Verlag, Berlin, 2005

Loops. Gedichte, Literaturverlag Droschl, Graz,
2001

**Werke auf Türkisch / Türkçe yayınlanmış olan
kitapları / Publications in Turkish**

Sevgili Bayan Krauss, Çev. Sibel Arslan Yeşilay,
Çağdaş Alman Oyunları Seçkisi, Mitos Boyut
Yayımları, İstanbul, 2016

Aşk Benim Dilsizliğim, Çev. Efe Duyan, Yitik
Ülke Yayınları, İstanbul, 2016

Programme Istanbul Book Fair

Saturday, 12-11-2016, 14:00-15:00 PM, German Pavilion Stage (Hall 1, 1203)

ich kam / blieb / lachte / und dichtete. Lyrik live mit Matthias Göritz, Silke Scheuermann und Achim Wagner sowie Gökçenur Ç. Selahattin Yoldgiden, Gonca Özmen, Nilay Özer und Efe Duyan

Dichter sind die Zweifler unter den Schriftstellern, aber auch die Sänger, sie fangen das Flüchtige ein, die Liebe, die Küchendünste, die Schwalbenflüge vor dem Mond ... Drei deutsche und fünf türkische Lyriker – eine interaktive Lesung.

geldim / kaldım / güldüm / ve şiir yazdım. Matthias Göritz, Silke Scheuermann ve Achim Wagner, ayrıca Gökçenur Ç., Selahattin Yoldgiden, Gonca Özmen, Nilay Özer ve Efe Duyan ile şiir dinletisi

Yazarlar arasındaki kuşkuçulardır şairler, aynı zamanda da şarkıcıdır onlar, havada uçan şeyleri yakalarlar, aşkı, mutfak kokularını, Ay'ın önündeki kırlangıç uçuşlarını ... Üç Alman, beş Türk şairle interaktif bir okuma.

i came / stayed / laughed / and wrote poetry. Live reading with Matthias Göritz, Silke Scheuermann and Achim Wagner, together with Gökçenur Ç. Selahattin Yoldgiden, Gonca Özmen, Nilay Özer and Efe Duyan

Among writers, poets are the doubters, as well as the singers. They capture what is fleeting: love, the fragrance of food cooking, swallows flying across the moon ... Three German and five Turkish poets – one interactive reading.